

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

ZUSATZKARTE

Gesellschaftswagen (Fahrgestell)

SAURER

SH 560-25

CH 2716 08

Hersteller

Aktiengesellschaft ADOLPH SAURER, 9320 Arbon

Erkennungsmerkmale

"SH 560-25" auf Hersteller-Plakette und bei Fahrgestell-Nummer eingeschlagen

Herstellerplakette

rechts, vorne im Einstieg

Fahrgestellnummer

hinten, unter Motordeckel auf Fahrgestell-Traverse

Motorkennzeichen

"D3KTU" hinten, links oben auf Motorblock

Hauptimporteur

-

Geprüftes Fahrzeug

50000

Unveränderliche Zeichen im Typencode

SH 560-25

## Fahrgestell

Anzahl Achsen

2

Anzahl Räder

6

Lenkung

mechanisch, Lenkhilfe hydraulisch

Getriebe

automatisches Getriebe

Anzahl Gänge

3 od. 4 Stufen

Achsantrieb

HR m. Diff.-Sperr

Betriebsbremse

v-Druckluft-hydraulisch, h-Druckluft, Hochdruck-anlage, 2-Kreis, v-Sch - h=IB, je 1 Bremskraftregler stufenlos lastabhängig auf VA + HA

Hilfsbremse

Federspeicher, abstuftbar, IB, wirkend auf HR \*)

Feststellbremse

Federspeicher

Dauerbremse

hydraulische Wirbelbremse abstuftbar

2-Kreis-Kontrolle

Manometer, Kontrollampen, Scheibenwarner

## Motor

Marke

SAURER

Typ

D3KTU

Bauart

Reihe

Takte

4

Treibstoff

D

Lage

hinten

Kühlung

Wasser

Anzahl Zylinder

6

Bohrung

130

Hub

150

Hubraum

11940

Steuer-PS

60,81

Leistungs-PS

\*\*) ISO

bei U/min

2200

Lärm

\*\*) dB/A bei U/min

2400

Schalldämpfer

1 Topf 1090 x 300 x 250 mm

Abgasprüfung

\*\*)

Entstörung

-

## Karosserie

je nach Aufbau

Anzahl Türen

§)

Geschw. Messer

§)

Sicherheitsgurten

-

Rückspiegel

links + rechts

Unterlegkeil

340 x 200 x 150

Zugvorrichtung

nach Wunsch

Diebstahlsicherung

-

Anzahl Plätze

t §)

v

M

h

Masse §)

Innen

ausser

Länge

§)

Achsabstand

5600

Breite

§)

2500

Doppelachse

v

h

Höhe

§)

Spurweite

v 2125

h 1824

Ueberhang

s

Spurweite

v

v

§)

h

h

§)

Spurkreis

l 17800

r 18600

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

## Gewichte §)

vorn

hinten

total

Leergewicht

je nach Aufbau, laut Waagschein

Nutzlast

je nach Aufbau

Gesamtgewicht

-

-

16000

Fabrikgarantie

6500

13000

16000

Reifengrösse +)

11.00 R 20

11.00 R 20

(Varianten

Ply / bar

14 / 7,25

14 / 7,25

vgl. Bemerkungen)

Tragkraft

6000

10800

für V max

100 km/h

100 km/h

Garantierte Anhängelast gebremst

3000

Garantierte Anhängelast ungebremst

-

Garantiertes Gesamtzuggewicht

-

Geprüfte Anhängelast

-

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller

78 km/h

Höchstgeschwindigkeit gemessen

- km/h

Ausrüstung §)					
Fernlichter	HCR	(E)			
Abblendlichter	HCR	(E)			
Standlichter	A	(E)			
Schlusslichter	R	(E)			
Bremslichter	S1	(E)			
Richtungsblinker	v 1/4	(E)	s	h 2a	(E)
Rückstrahler	v		s I	h I	(E)
Markierlichter	v A	(E)	s	h R	(E)
Zusätzliche Lichter					
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	2/ Mitte separat				
Scheibenwischer	2x2 Blatt mit/ohne Waschanlage				
Warnvorrichtungen	BOSCH CH 5 0301 03 oder andere gemäss Homologationsblätter geprüfte Modelle				

Angaben für den Fahrzeugausweis			
Art des Fahrzeuges	Gesellschaftswagen		
Marke und Typ	S A U R E R SH 560 - 25		
Typenscheinnummer	CH	27 16 08	
Karosserie			
Platze	total §)	vorn	
Leergewicht	lt. Waagsch.	Treibstoff	D
Nutzlast	je n. Fahrzeug	Steuer-PS	60,81
Gesamtgewicht	16000	Hubraum	11940

**Bemerkungen, Aenderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis**

- \* ) Federspeicher : Betriebs- und Notlösedruck über 4-Kreis-Schutzventil; keine Notlösevorrichtung erforderlich; mechanische Notlösung: Spindel am Bremszylinderkolben
- \*\* ) Motorleistungsvarianten : Motor lieferbar mit 2 verschiedenen Leistungen (andere Einspritzpumpe); Kennzeichnung: Buchstabe Z = 210 PS oder Y = 240 PS, eingeschlagen hinter Teile-Nummer der Einspritzpumpe
  - Motor 210 PS (Z) : Lärmmessung (Nahfeldwert): 95,4 dB/A  
Rauchmessung: Bacharach 2,5 / Bosch-Schwärzungszahl 0,7
  - Motor 240 PS (Y) : Lärmmessung (Nahfeldwert): 94,4 dB/A  
Rauchmessung: Bacharach 2,5 / Bosch-Schwärzungszahl 1,1
- + ) Reifenvariante : siehe Zusatzkarte I.
- § ) Masse, Gewichte, Anzahl Plätze und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme festzustellen bzw. zu kontrollieren. Platzzahltafel, Notausstiege mit Kennzeichnung und erforderlichem Werkzeug entsprechend Sitzplatzzahl, Apotheke sowie Feuerlöscher müssen vorhanden sein.

Eintrag im Fahrzeugausweis:

Nur auf den für 2,5 m breite Fahrzeuge geöffneten Strassen zugelassen. Breitezeichen erforderlich (Code 122)

Ort und Datum der Prüfung  
Arbon, 16.+ 17.3.1977

Eidg. Fahrzeug-Typenprüfung

Gesellschaftswagen  
(Fahrgestell)

S A U R E R

SH 560 - 25

CH 2716 08

Zusatzkarte

I

Reifenvarianten: (für Linienbus im Innerortsverkehr)

9.00 R 20	14 PR	v= 5750 kg (7,00)	/	h = 10580 kg (7,00)	Vmax. 105 km/h
10.00 R 20	14 PR	6049 kg (6,75)		10925 kg (6,75)	105 km/h
10 R 22,5	14 PR	5750 kg (7,00)		10580 kg (7,00)	105 km/h
11 R 22,5	16 PR	6000 kg (7,75)		10800 kg (7,75)	105 km/h

Nachtrag vom 24.02.81 in Zürich - Lü

Gewichte : Fabrikgarantie total = 18'000 kg  
(Anwendung nur gemäss Art. 76 VRV; auch rückwirkend möglich)

Reifenvarianten : (Tragkraft 115 % für Linienverkehr berücksichtigt)

erforderliche Bereifung bei einem Gesamtgewicht von 18'000 kg

10.00 R 20	16 PR	v= 6560 kg (7,50)	/	h = 12200 kg (7,50)	Vmax. 105 km/h
11.00 R 20	16 PR	7480 kg (8,00)		13345 kg (8,00)	105 km/h
12.00 R 20	18 PR	7590 kg (7,50)		13455 kg (7,50)	105 km/h
12.00 - 20	18 PR	8395 kg (8,00)		14660 kg (8,00)	105 km/h
11 R 22,5	16 PR	6730 kg (8,00)		12535 kg (8,00)	105 km/h
12 R 22,5	16 PR	7480 kg (8,00)		13345 kg (8,00)	105 km/h

Fahrzeug geprüft mit 18'000 kg.

Nachtrag vom 30.06.82 in Arbon - Sta/PR

Motorleistungsvariante :

Motorzeichen / Typ : "D3KTU-B"

Motorleistung : 185 kW (DIN) bei 2200 U/min.

Betriebsbremse : auf Wunsch lieferbar mit ABS-System

Lärmdämpfung : Motorhaubeninnenseite mit schalldämmendem Material belegt;  
Visco-Lüfter,  $\emptyset$  640 mm, 8 Blatt;  
Motor komplett gekapselt.

Lärm und Abgaswerte : siehe die Emissionskarte.

<b>A</b> Art des Fahrzeugs Genre du véhicule 22) Gesellschaftswagen Autocar	<b>B</b> Fabrikmarke Marque de fabrication S A U R E R	<b>C</b> Typ Modell Type Modèle S H 5 6 0 - 2 5	<b>D</b> Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No 2716 08
---	---	--	--

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions de bruit

<b>E</b> Motortyp Type du moteur	<b>F</b> Getriebe Boite de vitesses	<b>G</b> i-Achse i-essieu	<b>H</b> Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	<b>J</b> Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A          min-1		<b>R</b> Bemerkungen Remarques
D3KTU-B	a4, VOITH D 854	6,67	79,0	65,0	1650	ab)
D3KTU-B	a4, VOITH D 854	3,75-7,61	x	65,0	1650	ab)
D3KTU-B	a3, VOITH D 851	3,75-7,61	x	65,0	1650	ab)
D3KTU-B	a4, ZF 4 HP 500	3,75-7,61	x	65,0	1650	ab)
D3KTU-B	a5, ZF 5 HP 500	3,75-7,61	x	65,0	1650	ab)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: D3KTU-B

	Q		min-1	P		min-1	Q		min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	bei/ã		k=	bei/ã		b= 0,90	bei/ã	2090
	k=	"	"	k=	"	"	b= 0,40	"	1540
	k=	"	"	k=	"	"	b= 1,80	"	990
	BACHARACH = 3,0								

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/ã	min-1	k=	bei/ã	min-1	b=	bei/ã	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection:	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication total

Ersetzt EK / remplace FE vom/du

Datum / date: 30.06.82

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN  
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation